

Español

Declaración del WFFP al G20

Nosotras y nosotros en la 8ª Asamblea del Foro Mundial de Pueblos Pescadores, incluyendo pescadoras, recolectoras y recolectores de los espacios marinos, costeros y de aguas continentales, reunidos en Brasilia entre los días 13 y 22 de noviembre de 2024. Nos dirigimos a los gobiernos reunidos en Rio de Janeiro para el G20.

Considerando la pérdida de los ambientes, la devastación del manglar, de la vegetación, de las aguas, la erosión, el derretimiento de los hielos y permafrost, el calentamiento de los océanos y el aumento del nivel del mar, las inundaciones, las sequías, los huracanes y los efectos del cambio climático, los impactos nefastos de la acuicultura y la pesca industrial, la pérdida de la biodiversidad acuática y todo el proceso de avance del capitalismo a través de otros sectores emergentes de la economía azul, el agrohidromineralnegocio e, inclusive, los proyectos mal llamados renovables.

Exigimos:

- Detener las políticas de muerte de los grandes proyectos de las corporaciones nacionales y transnacionales que amenazan nuestras vidas y medios de existencia y nos expulsan forzosamente de nuestros territorios;
- Responsabilizar a los estados nacionales y los organismos internacionales que no respetan sus propios acuerdos y mucho menos acaban realmente con la devastación;
- Reparación histórica, socioeconómica y ambiental urgente;
- Reconocer la crisis/emergencia climática en la que vivimos;
- Detener los proyectos que empeoran el cambio climático y las falsas soluciones que agravan la injusticia ambiental;
- Parar con la criminalización y judicialización de los defensores y defensoras de los derechos humanos de los pueblos de las aguas.
- Instamos al G20 a detener las guerras y construir caminos para la paz mundial entre los pueblos.

Que se reconozcan:

- El conocimiento ancestral y tradicional de los pueblos indígenas y de todos los pueblos de las aguas;
- La diversidad de pueblos que viven en comunión con las aguas: mujeres, hombres, pescadores, pescadoras, recolectoras, recolectores, jóvenes, comunidades tradicionales, ancestrales, indígenas y tribales;
- Los derechos consuetudinarios, inclusive los derechos territoriales en tierras y aguas: ríos, lagos, lagunas, océanos, manglares, estuarios, deltas;
- Los derechos legalmente constituidos nacional e internacionalmente que contemplan los derechos de los pueblos, como la consulta previa, libre, informada, de buena fe y con consentimiento;

Declaramos que somos protagonistas en nuestros territorios y de nuestras vidas, por lo tanto, somos nosotros quienes debemos ser consultados y tomar nuestras propias decisiones!

English

WFFP Declaration to the G20

We, the participants of the 8th Assembly of the World Forum of Fisher Peoples, including fishers, gatherers, and harvesters from marine, coastal, and inland waters, gathered in Brasilia from November 13 to 22, 2024, address the governments assembled in Rio de Janeiro for the G20. Considering the loss of environments, the devastation of mangroves, vegetation, and waters, erosion, the melting of ice and permafrost, ocean warming and rising water levels, floods, droughts, hurricanes, and the effects of climate change, the harmful impacts of aquaculture and industrial fishing, the loss of aquatic biodiversity, and the entire process of advancing capitalism through other emerging sectors of the blue economy, the agro-hydro-mineral business, and even so-called renewable projects.

We demand:

- Stop the death policies of large projects by national and transnational corporations that threaten our lives and livelihoods and forcibly expel us from our territories.
- Hold national states and international organizations accountable for failing to respect their own agreements and even less so to truly end the devastation.
- Urgent historical, socio-economic, and environmental reparations.
- Recognition of the climate crisis/emergency in which we live.
- Stop projects that worsen climate change and false solutions that aggravate environmental injustice.
- End the criminalization and judicialization of defenders of the human rights of water peoples.
- We urge the G20 to stop wars and build paths towards world peace among peoples.

That the following be recognized:

- The ancestral, traditional knowledge of indigenous and all water peoples.
- The diversity of peoples living in communion with the waters: women, men, fishers, gatherers, youth, traditional, ancestral, indigenous, and tribal communities.
- Customary rights, including territorial rights over land and waters: rivers, lakes, lagoons, oceans, mangroves, estuaries, deltas.
- The legally constituted national and international rights that contemplate the rights of peoples, such as free, prior, and informed consultation, in good faith and with consent.

We declare that we are protagonists in our territories and in our lives; therefore, it is we who must be consulted and make our own decisions!

Français

Déclaration du WFFP au G20

Nous, les participants de la 8ème Assemblée du Forum Mondial des Peuples Pêcheurs, y compris les pêcheurs, les ramasseurs et les collecteurs des eaux marines, côtières et intérieures, réunis à Brasilia du 13 au 22 novembre 2024, nous adressons aux gouvernements réunis à Rio de Janeiro pour le G20.

Considérant la perte des environnements, la dévastation des mangroves, de la végétation et des eaux, l'érosion, la fonte des glaces et du pergélisol, le réchauffement des océans et la montée du niveau des eaux, les inondations, les sécheresses, les ouragans et les effets du changement climatique, les impacts néfastes de l'aquaculture et de la pêche industrielle, la perte de la biodiversité aquatique, et tout le processus d'avancement du capitalisme par d'autres secteurs émergents de l'économie bleue, le secteur agro-hydro-minéral, et même les projets dits renouvelables.

Nous exigeons:

- Arrêter les politiques de mort des grands projets des entreprises nationales et transnationales qui menacent nos vies et nos moyens de subsistance et nous expulsent de force de nos territoires.
- Tenir responsables les États nationaux et les organisations internationales qui ne respectent pas leurs propres accords et encore moins mettent fin à la dévastation.
- Des réparations historiques, socio-économiques et environnementales urgentes.
- La reconnaissance de la crise/emergency climatique dans laquelle nous vivons.
- Arrêter les projets qui aggravent le changement climatique et les fausses solutions qui aggravent l'injustice environnementale.
- Mettre fin à la criminalisation et la judiciarisation des défenseurs des droits humains des peuples des eaux.
- Nous exhortons le G20 à arrêter les guerres et à construire des chemins vers la paix mondiale entre les peuples.

Que soient reconnus:

- Les connaissances ancestrales et traditionnelles des peuples autochtones et de tous les peuples des eaux;
- La diversité des peuples vivant en communion avec les eaux : femmes, hommes, pêcheurs, ramasseurs, jeunes, communautés traditionnelles, ancestrales, indigènes et tribales.
- Les droits coutumiers, y compris les droits territoriaux sur les terres et les eaux : rivières, lacs, lagunes, océans, mangroves, estuaires, deltas.
- Les droits légalement constitués au niveau national et international qui prennent en compte les droits des peuples, tels que la consultation libre, préalable et informée, de bonne foi et avec consentement.

Nous déclarons que nous sommes les protagonistes de nos territoires et de nos vies; par conséquent, c'est à nous d'être consultés et de prendre nos propres décisions !

Português

Declaração do WFFP ao G20

Nós, participantes da 8ª Assembleia do Fórum Mundial dos Povos Pescadores, incluindo pescadores, pescadoras, coletores e coletoras das águas marinhas, costeiras e interiores/continentais, nos dirigimos aos governos reunidos no Rio de Janeiro entre 13 a 22 de novembro de 2024 para o G20.

Considerando a perda dos ambientes, a devastação dos manguezais, da vegetação, das águas, a erosão, o derretimento das geleiras e do *permafrost* (gelo congelado), o aquecimento do oceano e aumento do nível do mar, as inundações, as secas, os furacões e os efeitos das mudanças climáticas, os impactos prejudiciais da aquicultura e da pesca industrial, a perda da biodiversidade aquática bem como todo o processo de expansão capitalista através de outros setores emergentes da economia azul, do agrohidromineralnegócio, e até mesmo de projetos falsamente chamados renováveis.

Nós exigimos:

- A interrupção das políticas de morte dos grandes projetos e corporações nacionais e transnacionais que ameaçam nossas vidas e nossos meios de subsistência e nos expulsam à força de nossos territórios;
- Responsabilizar os estados nacionais e as organizações internacionais por não respeitarem seus próprios acordos e muito menos acabar com a devastação;
- Reparações históricas, socioeconômicas e ambientais urgentes;
- O reconhecimento da crise/emergência climática na qual vivemos;
- Parar projetos que agravam as mudanças climáticas e as falsas soluções que aumentam a injustiça ambiental;
- Acabar com a criminalização e judicialização dos defensores e defensoras dos direitos humanos dos povos das águas.
- Instamos o G20 a deter as guerras e construir caminhos para a paz mundial entre os povos.

Que reconheçam:

- Os conhecimentos ancestrais e tradicionais dos povos indígenas e de todos os povos das águas;
- A diversidade dos povos que vivem em comunhão com as águas: mulheres, homens, pescadores, pescadoras, coletores, coletoras, jovens, comunidades tradicionais, ancestrais, indígenas e tribais;
- Os direitos consuetudinários, incluindo os direitos territoriais sobre terras e águas: rios, lagos, lagoas, oceanos, manguezais, estuários, deltas;
- Os direitos legalmente estabelecidos nacional e internacionalmente, que incluem os direitos dos povos, como a consulta prévia, livre, informada, de boa fé e com consentimento.

Declaramos que somos protagonistas de nossos territórios e de nossas vidas, portanto, somos nós que devemos ser consultados e tomar nossas próprias decisões!